

Mitat:	
Tehoyksikkö (L x K x S):	265 x 245 x 75 mm
Erillinen käyttöpaneeli S-malleissa (L x K x S):	180 x 105 x 31 mm
Paino:	
S-tyyppi:Tehoyksikkö	1500 g
Käyttöpaneeli	120 g
B-tyyppi:	1600 g
Jännite/max. Teho	
3-vaiheisena: Teho max	400V 3N~ 15kW, 3 x 5kW
1-vaiheisena: Teho max	230V 1N~ 9kW AC1
Taajuus	50/60Hz
Maksimi päälläoloajat (asetukset)	4,6,12,18,24 tuntia (IEC/EN 60335-2-53 mukaiset)
Erillinen kontaktoryksikkö	
max 15 kW AC1	(3 x 5 kW), 400V 3N~, 50/60 Hz
Tunnistimet:	
1. lämpötilatunnistin ylikuumentumisohjalla	
2. laudetunnistin (lisävaruste) joko lämpötilatunnistin tai yhdistetty lämpötila/kosteustunnistin	

Höyrystimen ohjaus:		
3-vaiheisena	max.5 kW	
1-vaiheisena	max.3 kW	
Saunan maksimilämpötila höyrystintä käytettäessä:	80 °C lämpötila/kosteustunnistimen kanssa	55 °C lämpötila-tunnistimen kanssa
Automaattinen vedentäyttö	lisävaruste	
Automaattinen tyhjennys toiminto	lisävaruste	
Tuulettimen ohjaus: Lisävaruste		
Jännite	230 V 1N~, 100W	Vain tuuletin ilman käynnistys-kondensattoria
Tuulettimen nopeus on säädettävissä 0%-100%		lisävaruste
Valon ohjaus:		
Jännite	230 V 1N~, 100W	Min 20W, max 100W. Ainoastaan resistiivinen kuorma tai vaiheohjauksella himmennettävä lamppu
		lisävarusteena valaistuksen himmennin
Sulake		
Sulake F1	(160mA) on sulake elektroniikalle	
Sulake F2	(1A slow) on sulake saunahuoneen valolle	
Sulake F3	(500mA slow) on sulake tuulettimelle ja combikiukaan automaattiselle täytölle	

INNOVA
CONTROLS



KÄYTTÖOHJEET



www.sawo.com
info@sawo.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.



INN_TOUCH_ML0111



★ SUOMI

Sisällysluettelo

1. Innova Ohjauskeskuksen esittely	3	2.7 Combi kiuas ominaisuudet	16
1.1 Varoitukset	3	2.7.1 Höyrystin	16
2. Käyttöohjeet	4	2.7.2 Lämpötila ja Kosteus Saunassa	16
2.1 Ohjauskeskuksen päälle kytkeminen	4	2.7.3 Saunahuoneen Kuivaus	16
2.2 Kiukaan tai höyrytimen päälle laittaminen ja sammuttaminen	5	2.7.4 Veden Täyttö	17
2.2.1 Lämpötila	6	3. Kytkenäkaavio	18
2.2.2 Suhteellinen Kosteus	6	4. Ohjauskeskuksen Asennus	20
2.2.3 Päälläoloaika	7	4.1 Ohjauskeskuksen ja kiukaan kaapeloinnit	20
2.2.4 Tuuletin	7	4.2 Tehoyksikkö	21
2.2.5 Saunatila	7	4.3 Kontaktoryksikkö	21
2.2.6 Höyrytintila	7	4.4 Tunnistimet	22
2.3 Virran katkaisu ohjauskeskuksesta	8	4.5 Maksimi päälläoloajat	23
2.3.1 Saunahuoneen Valo	7	4.6 Ovitunnistin (Lisävaruste)	24
2.4 Esiajastus	9	4.7 Tuuletin (Lisävaruste)	24
2.4.1 Asetukset	9	4.8 Valaistuksen himmennin (Lisävaruste)	24
2.4.2 Esiajastus	9	4.9 Sisäänrakennetulla käyttöpanelilla varustetun ohjauskeskuksen asennus	24
2.4.3 Esiajastus Kotisaunoihin	9	4.10 Erillisen käyttöpanelin asennus	25
2.4.4 Esiajastus Viikkoajastuksen Kanssa Yleisiin Saunoihin	11	4.11 Ohjauskeskuksen pääkytkin	25
2.4.5 Ajastettu Esilämmitys	12	5. Vianetsintä	26
2.4.6 Lisää Esiajastuksesta	13	6. Symbolit	28
2.5 Asetusten Muuttaminen	14		
2.5.1 Asetukset Symboli	14		
2.5.2 Päivämäärä ja Aika	14		
2.5.3 Edellinen näyttö	14		
2.5.4 Software Versio Informaatio	15		
2.6 Muita Innova Ohjauskeskus Ominaisuuksia	15		
2.6.1 Saunahuoneen Valo	15		
2.6.2 Näppäinlukitus	15		
2.6.3 Nuolinäppäimet	16		

1. Innova Ohjauskeskuksen Esittely

Onnittelut uudesta Innova-ohjauskeskuksestasi!

Innova-ohjauskeskus on kehitetty tekemään saunomisesta mahdollisimman nautinnollista. Voit säätää saunasi lämpötilaa, kosteutta, ilmanvaihtoa ja valaistusta (toiminnot saattavat poiketa eri malliverzioilla). Innova ohjauskeskukset ovat saatavilla joko erikseen asennettavalla tai tehoyksikköön liitetyllä käyttöpaneelilla.

Seuraavat ohjeet antavat valmiudet ohjauskeskuksen asetusten muuttamiseen ja käyttämiseen. Lue ohjeet huolella ennen käyttöä.



1.1 Varoitukset

1. Vain valtuutettu sähköasentaja voi tehdä asennustyön ja suorittaa mahdolliset huoltotyöt ja korjaukset. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
2. Ennen asennusta, korjausta tai ohjauskeskuksen kannen avaamista, tehoyksikkö ja mahdollinen kontaktoriyksikkö tulee irroittaa sähköverkosta.
3. Ennen asennusta tarkasta sähköverkon jännitteen soveltuvuus.
4. Tarkasta tunnistimien sijainti asennusohjeiden mukaisesti. On tärkeää asentaa tunnistimet oikein. Liian lähellä tunnistimia olevat ilmanvaihtoventtiilit viilentävät tunnistimia liikaa ja aiheuttavat kiukaan ylikuumenemisen.
5. Ohjauskeskus tulee asentaa huonelämpötilaan, 0-40°C, älä asenna sitä saunahuoneeseen.
6. Älä kastele ohjauskeskusta tai kontaktoriyksikköä. Käytä ohjauskeskuksen puhdistamiseen kevyesti kostutettua kangasta ja mietoa pesuainetta.

2. Käyttöohjeet



2.1 Ohjauskeskuksen päälle kytkeminen

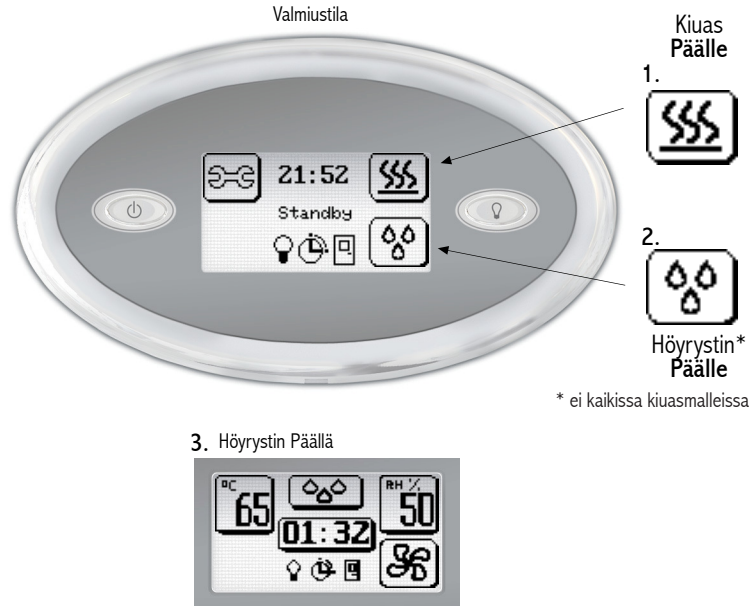


Käynnistä ohjauskeskus painamalla Virtanäppäintä. SAWO logo ilmestyy näyttöön 2 sekunniksi.

Sen jälkeen näyttöön tulee valmiustila (standby), jossa kiuas voidaan kytkeä päälle ja pois sekä vaihtaa asetuksia.



2.2 Kiukaan tai höyrystimen* päälle laittaminen ja sammuttaminen



1. Laita kiuas päälle painamalla kiuas-symbolia valmiustilassa.

Vaihtoehtoisesti, jos haluat laittaa höyrystimen päälle, paina höyrystin symbolia.

2. Kun kiuas (tai höyrystin) on päällä, asetetut saunan lämpötila ja kosteus (vain jos saunassa on yhdistetty

lämpötila/kosteus tunnistin) tai höyrystimen suhteellinen päälläoloaika (vain jos käytössä on Combi kiuas) vilkkuvat näytössä ensimmäiset 3 sekuntia.

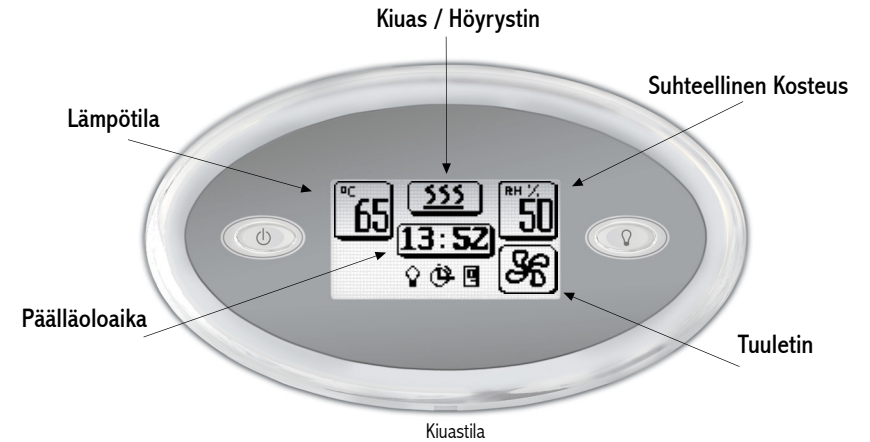
3. Sen jälkeen näytetään saunahuoneen sen hetkinen lämpötila ja kosteus.
4. Kiuas ja höyrystin sammutetaan painamalla virtanäppäintä, jolloin näyttö siirtyy valmiustilaan.



VAROITUS

Tarkista aina ennen kiukaan tai esiajastuksen käynnistämistä, ettei kiukaan päällä tai läheisyydessä ole mitään palavia materiaaleja kuten pyyhkeitä. Huomio turvaetäisyydet, jotka löytyvät kiukaan ohjekirjasta.

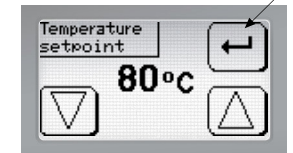
Kun kiuas (tai höyrystin) on kytketty päälle näyttö siirtyy Kiuastilaan. Käyttäjä voi muuttaa asetuksia painamalla haluttua arvoa näytössä ja käyttämällä nuolisymboleita arvon muuttamiseen.



2.2.1 Lämpötila

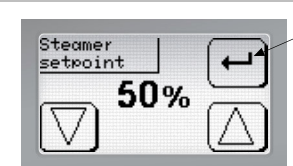
Paina lämpötilasymbolia ja käytä nuolinäppäimiä muutaaksesi lämpötila halutuksi. Kun lämpötila on muutettu, käyttäjä voi tallentaa asetukset ja palata edelliseen näyttöön painamalla valitsesymbolia.

Jos lämpötilasymbolin painamisen jälkeen käyttäjä ei paina mitään näppäintä viiteen sekuntiin, saunahuoneen sen hetkinen lämpötila näytetään ja mahdolliset muutokset hylätään.



2.2.2 Suhteellinen Kosteus

Tämä toiminto ei ole asennettuna kaikkiin malleihin. Muuttaaksesi suhteellisen kosteuden paina kosteussymbolia ja sen jälkeen muuta se mieleiseksesi käyttäen nuolinäppäimiä. Kun kosteus on muutettu, käyttäjä voi tallentaa asetukset ja palata edelliseen näyttöön painamalla Valitse näppäintä.



Jos kosteussymbolin painamisen jälkeen käyttäjä ei paina mitään näppäintä viiteen sekuntiin, saunahuoneen todellinen kosteus näytetään ja mahdolliset muutokset hylätään.

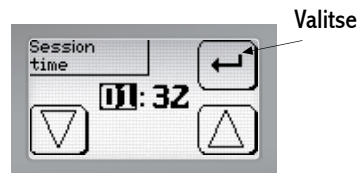
01:32

2.2.3 Päällöoloaika

Paina päällöoloaika ja käytä nuolinäppäimiä muuttaaksesi ajan halutuksi. Kun aika on muutettu, käyttäjä voi tallentaa ajan ja palata edelliseen näyttöön painamalla Valitsesymbolia.

Jos päällöoloaikasympolin painamisen jälkeen käyttäjä ei paina mitään näppäintä viiteen sekuntiin, jäljellä oleva päällöoloaika näytetään ja mahdolliset muutokset hylätään.

Jos päällöoloaika muutetaan ensimmäisen viiden minuutin aikana käynnistämisestä, asetukset tallentuvat seuraavan kerran oletusasetukseksi.



Kun päällöoloaika on kulunut umpeen, varoitusääni ilmoittaa sen käyttäjälle. Sen jälkeen kiuas (höyrystin) sammuu ja ohjauskeskus menee Valmiustilaan tai Kuivaustilaan (vain höyrystimen kanssa).

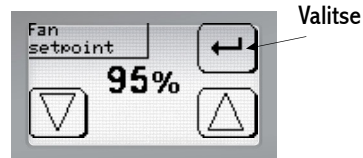
Päällöoloajan voi lopettaa aiottua aikaisemmin painamalla Päälle/Pois näppäintä. Ohjauskeskus menee Valmiustilaan tai Kuivaustilaan (vain höyrystimen kanssa) ja kiuas (höyrystin) sammuu.

Virheellisestä näppäilystä tai valinnasta varoitetaan lyhyellä ja matalalla varoitussäänellä.

Tuuletin
pois
päältäTuuletin
päällä

2.2.4 Tuuletin

Tämä toiminto ei ole asennettuna kaikkiin malleihin. Paina tuuletinsymbolia ja valitse tuulettimen nopeus 5-100% välillä. Kun nopeus on muutettu halutuksi, käyttäjä voi tallentaa asetukset ja palata edelliseen näyttöön automaattisesti odottamalla 3 sekuntia tai painamalla Valitsenäppäintä.



Kun tuuletin on päällä, Tuuletin Päällä-symboli näkyy näytössä.

Kun tuuletinsymbolia painetaan uudestaan, tuuletin menee pois päältä ja sitä vastaava symboli tulee näyttöön.



2.2.5 Saunatila

Kun saunatila aktivoidaan, saunan symboli ilmestyy näyttöön. Jos käyttäjä painaa saunasymbolia, höyrystin aktivoituu (vain jos käytössä on Combi kiuas) ja sitä vastaava symboli ilmestyy näyttöön.

Muilla kuin Combi-kiukailla höyrystintointo ei aktivoitu.



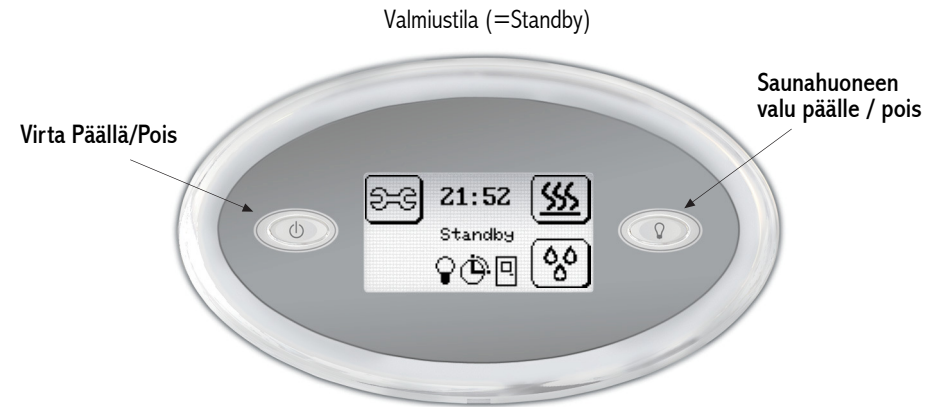
2.2.6 Höyrystintila

Kun höyrystintila aktivoidaan, höyrystinsymboli ilmestyy näyttöön (vain jos käytössä on Combi kiuas). Jos käyttäjä painaa höyrystinsymbolia, höyrystin menee pois päältä ja saunatila aktivoituu. Saunan symboli ilmestyy näyttöön.

tinsymbolia, höyrystin menee pois päältä ja saunatila aktivoituu. Saunan symboli ilmestyy näyttöön.



2.3 Virran katkaisu ohjauskeskuksesta



Virran katkaisu

Kun haluat katkaista virran ohjauskeskuksesta varmista, että se on Valmiustilassa. Jos Virtanäppäintä painetaan jossain muussa tilassa, ohjauskeskus menee valmiustilaan.

Paina virtanäppäintä alle 3 sekuntia katkaistaksesi virran ohjauskeskuksesta.



Kun ohjauskeskuksen virta on pois päältä, esiajastus on pois päältä, eikä aktivoitu. Kaikki asetukset säilyvät muistissa. Jos haluat käyttää ajastusta, muista jättää ohjauskeskus Valmiustilaan!

2.3.1 Saunahuoneen valo

Saunahuoneen valon voi kytkeä päälle ja pois painamalla "Valo" näppäintä, vaikka ohjauskeskus olisi pois päältä.

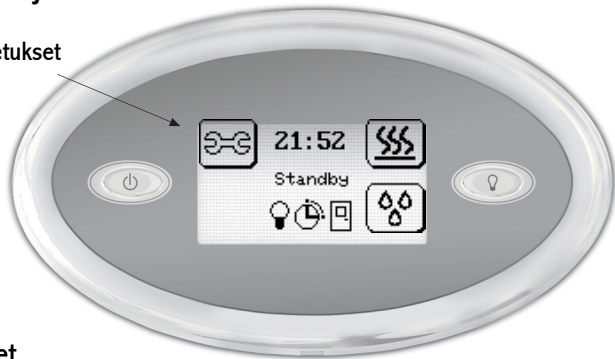
Jos "Virta päälle/pois" näppäintä painetaan valon ollessa saunahuoneessa, "Cabin light on" teksti tulee näyttöön. Painettaessa tekstin näkyessä "Valo" näppäintä, valo sammuu ja ohjauskeskuksen virta katkeaa vasta tämän jälkeen.

Näytössä oleva lampun symboli ilmaisee saunahuoneen valon olevan päällä.

2.4 Esiajastus

Valmiustila (=Standby)

Asetukset

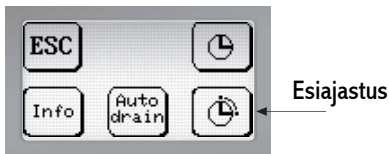


2.4.1 Asetukset



Paina asetuksetymbolia Valmiustilassa päästäksesi Asetustilaan. Sen jälkeen paina esiajastussymbolia asettaaksesi ajastuksen.

Asetustila



2.4.2 Esiajastus

Alimmainen kello on esiajastuksen symboli. Innova Touch ohjauskeskuksessa on viikkoajastin, jonka voi ohjelmoida viikon

jokaiselle päivälle erikseen. Tämä toiminto on saatavilla yleisiin saunoihin, hotelleihin ja muihin vastaaviin kohteisiin.

2.4.3 Esiajastus Kotisaunoihin

Yksityisiin kotisaunoihin viikkoajastinta ei ole saatavilla. Vain yksi esiajastus voidaan tehdä kerralla. Esiajastus voidaan asettaa maksimissa 5 tuntiin kotikäytössä IEC 60335-2-53 mukaisesti.

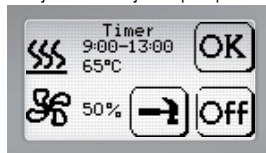
Kun kotisaunan esiajastussymbolia painetaan Asetustilassa, seuraavanlainen näyttö tulee esille.



VAROITUS

Tarkasta aina ennen kiukaan tai esiajastuksen käynnistämistä, ettei kiukaan päällä tai läheisyydessä ole mitään palavia materiaaleja kuten pyyhkeitä. Huomioi turvaetäisyydet, jotka löytyvät kiukaan ohjekirjasta.

Esiastustila – Ajastus pois päältä



HUOMIO

Ajastimen oletusasetus on asennettu kotisauna käyttöön.



Valitse Symboli



(Symbolit Sivu 28)

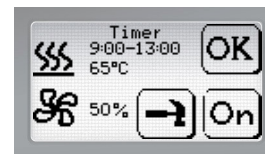
*) Valittavissa olevat toiminnot vaihtelevat malleittain.



HUOMIO

"Start" aika tarkoittaa aikaa jolloin sauna on valmis käyttöön. Kiuas menee siis päälle ennen asetettua "start" aikaa. Kun kiuas on mennyt päälle näytössä näkyy jäljellä oleva aika siihen, kun sauna on valmis käyttöön ("start" time).

Esiastustila – Ajastus päällä



Esiastustilassa käyttäjä voi tarkastaa kaikki ajastukseen liittyvät toiminnot ja asetukset.

Jos "ON" symboli on näytössä, esiajastus on silloin aktivoitu niille asetuksille, jotka ovat näytössä. Jos käyttäjä painaa "ON" symbolia, se muuttuu "OFF" symboliksi ja esiajastus kytkeytyy pois päältä. Asetukset tallentuvat oletusasetuksiksi seuraavaan käyttökertaan.

"OFF" symbolia painettaessa esiajastus käynnistyy näytössä olevilla asetuksilla ja "ON" symboli tulee näytöön.

Vasarasymbolia käytetään muuttamaan asetuksia. Ensinnäkin valitaan joko sauna- tai höyryntila (vain jos käytössä on Combi kiuas).

Sen jälkeen näyttö siirtyy kuvan mukaiseen tilaan, jossa nuolisymboleilla voidaan siirtyä valikossa halutun arvon (sauna valmis klo, päälläoloaika, lämpötila, kosteus, tuuletin tai aktivoi)*) kohdalle. Painamalla Valitsee-symbolia avautuu ko. arvon asetustila, jossa arvon voi muuttaa nuolisymboleilla. Muutettu arvo vahvistetaan lopuksi Valitsee-symbolilla.

"Activate" symbolin valinnalla esiajastus käynnistyy tehdyillä asetuksilla ja näyttö palaa takaisin ajastustilaan.

"OK" symboli palauttaa näytön takaisin valmiustilaan.



HUOMIO

Saunan "start" aika pitää asettaa ennen kuin voit asettaa päälläoloajan (= "Duration").



Jos ajastus on asetettu päälle, sitä vastaava symboli, esiajastuskello, näkyy Valmiustilassa.

"OK" symbolia painettaessa ohjauskeskus siirtyy Valmiustilaan.

Valmiustila esiajastussymbolin kanssa



Esiastus on aktivoitu.

2.4.4 Esiajastus Viikkoajastuksen Kanssa Yleisiin Saunoihin



Viikkoajastin on käytettävissä vain, jos maksimi päälläoloajaksi on valittu 12 tuntia tai enemmän. (Kt. kohta Maksimi päälläoloajat) Kun maksimi päälläoloajaksi on valittu 12 tuntia, ajastettu uudelleen käynnistys ei ole mahdollinen kiukaan sammuttamista seuraavan 6 tunnin aikana (IEC 60335-2-53).

HUOMIO Ennen esiajastuksen käyttämistä tarkasta, että ohjauskeskuksen päivämäärä ja kellonaika ovat oikein. Katso kohta 2.5.2

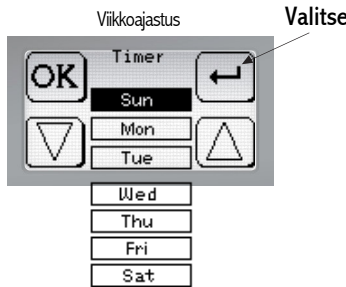
HUOMIO Jotta esiajastuksen voi aktivoida, tulee viikkoasetusten olla määriteltynä (kt. "Settings").

Painettaessa esiajastussymbolia Asetustilassa, seuraavanlainen näyttö tulee näkyviin, jos käytössä on yleinen sauna ja viikkoajastin.

Jos näytössä näkyy "Off", viikkoajastus ei ole aktivoitu. Paina Valitse näppäintä kun "Off" on valittuna näytössä. "Off" muuttuu "On" ja ajastus on aktivoitu. Vastaavasti ajastus voidaan kytkeä pois painamalla Valitse, kun "On" symboli on valittuna näytössä. Näytön vaihtuu tällöin "Off" symboli.



Kun OK näppäintä painetaan, ohjauskeskus menee takaisin Asetustilaan.



Valitse haluttu päivä käyttämällä nuolinäppäimiä ja painamalla Valitsesymbolia.

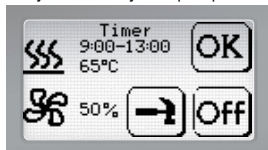


Asetukset viikkoajastimeen voidaan vaihtaa valitsemalla "Settings" nuolisymboleilla ja painamalla Valitse.

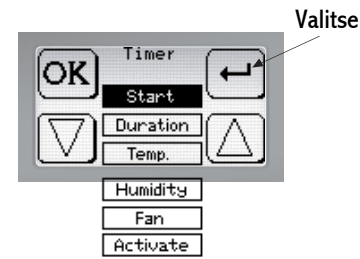
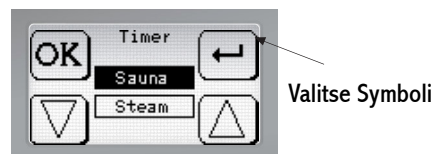


Painamalla tämän jälkeen vasarasymbolia päästään kyseisen päivän asetusvalikkoon.

Ajastustila – Ajastus pois päältä



Ensin valitaan joko sauna- tai höyrystintila (vain jos käytössä on Combi kiuas).



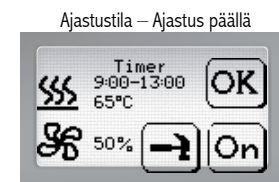
Asetusvalikossa valitun päivän asetuksia voidaan muuttaa siirtymällä nuolisymboleilla halutun arvon (sauna valmis klo, päälläoloaika, lämpötila, kosteus, tuuletin, aktivoi*) kohdalle valikossa. Painamalla Valitsesymbolia avautuu ko. arvon asetustila, jossa arvon voi muuttaa nuolisymboleilla. Muutettu arvo vahvistetaan lopuksi Valitse- symbolilla.

"Activate" symbolin valinnalla esiajastus käynnistyy tehdyillä asetuksilla kyseiselle päivälle ja näyttö palaa takaisin ajastustilaan.

"OK" symboli palauttaa näytön takaisin valmiustilaan.

*) Valittavissa olevat toiminnot vaihtelevat malleittain.

HUOMIO Saunan "start" aika pitää asettaa ennen kuin voit asettaa päälläoloajan (= "Duration").



Ajastustilassa, käyttäjä voi tarkastaa kaikki ajastukseen liittyvät toiminnot ja asetukset.

Jos "ON" symboli on näytössä, esiajastus on silloin aktivoitu niille asetuksille, jotka ovat näytössä. Jos käyttäjä painaa "ON" symbolia, se muuttuu "OFF" symboliksi ja esiajastus kytkeytyy pois päältä. Asetukset tallentuvat oletusasetuksiksi seuraavaan käyttökertaan.

Näytössä olevaan "OFF" symbolia painettaessa esiajastus käynnistyy näytössä olevilla asetuksilla ja "ON" symboli tulee näyttöön.

Jos ajastus on asetettu päälle, sitä vastaava symboli, esiajastuskello, näkyy Valmiustilassa.

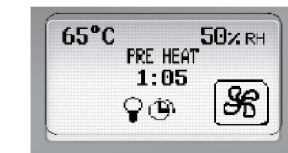


"OK" symbolia painettaessa, ohjauskeskus siirtyy Valmiustilaan.

2.4.5 Ajastettu Esilämmitys

Kun ajastettu esilämmitys alkaa eli kiuas menee päälle, seuraavanlainen näyttö tulee esille. Se näyttää kuinka kauan aikaa on siihen, että sauna on käyttövalmis, eli siihen aikaan minkä käyttäjä asetti "start" ajaksi. Kun esilämmitys päättyy ja sauna on valmis kuuluu merkkiäänä ja näytön taustavalo syttyy. Ohjauskeskus menee kiuas päällä tilaan.

Esilämmityksen aikana kiuas on päällä.



HUOMIO

Kun ohjauskeskuksen virta on katkaistu, esiajastus on pois päältä, eikä aktivoitu. Kaikki asetukset pysyvät muistissa. Jos haluat käyttää ajastusta, muista jättää ohjauskeskus Valmiustilaan!

2.4.6 Lisää Esiajastuksesta

Kun esiajastinta käytetään ensimmäistä kertaa, ohjauskeskus itse päättää miten kauan saunahuoneen kestää lämmetä haluttuun lämpötilaan. Jos esimerkiksi esiajastus on asetettu kahteen tuntiin, kiuas käynnistyy puoleltoista tunnin kuluttua.

Mikäli saunahuone ei ole ehtinyt lämmetä saunomislämpötilaan esiajastuksen mukaisesti halutussa ajassa, tässä tapauksessa puolessa tunnissa, ohjauskeskus muistaa sen. Seuraavalla kerralla esiajastusta käytettäessä ohjauskeskus käynnistää kiukaan aikaisemmin, esimerkin tapauksessa 50 minuuttia ennen ennakoitua saunomisaikaa.

Mikäli saunahuone lämpeneekin nopeammin, seuraavalla kerralla ohjauskeskus käynnistää kiukaan myöhemmin. Ohjauskeskus siis opettelee itse käynnistämään kiukaan oikeaan aikaan ennen asetettua saunomisaikaa.

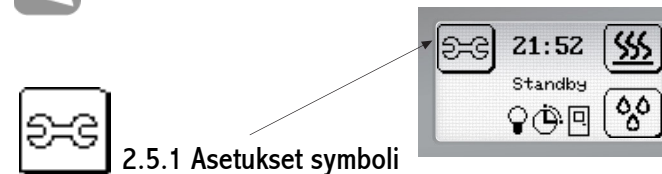
Kun esilämmitysaika on kulunut umpeen, korkea merkkiääni huomauttaa tästä 5 sekunnin ajan käyttäjää.

Esiajastuksen voi keskeyttää painamalla "Virta päälle/pois" näppäintä. Ohjauskeskus menee Valmiustilaan ja kiuas ei mene päälle.

Esilämmityksen ja sauna/höyrystin päällä tilan aikana oven avaaminen on sallittua ja ajastin pysyy aktiivisena.

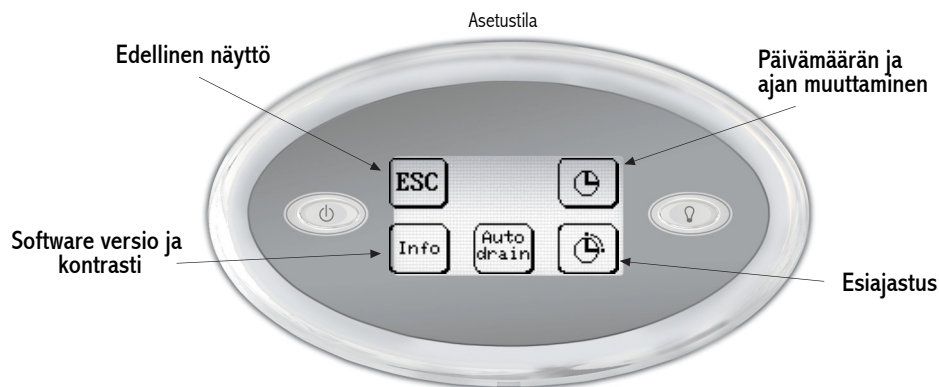
HUOMIO Jos ovitunnistin on asennettu ja saunan ovi avataan kesken esiajastuksen, ajastus menee pois päältä.

2.5 Asetusten Muuttaminen



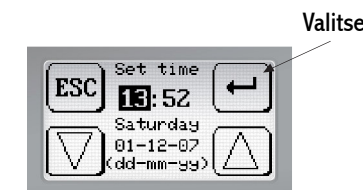
2.5.1 Asetukset symboli

Käyttäjä voi muuttaa ohjauskeskuksen asetuksia Asetukset tilassa. Kun Asetus-symbolia painetaan, seuraavanlainen näyttö tulee esille.



2.5.2 Päivämäärä ja Aika

Paina oikeassa yläkulmassa olevaa kelloa muuttaaksesi kellonaikaa ja päivämäärää nuolisymboleilla. Valitsesymboli vahvistaa muutokset. ESC palauttaa näytön Asetus-tilaan.

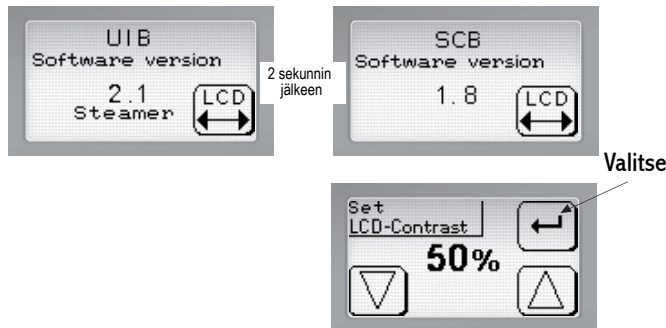


2.5.3 Edellinen näyttö

Paina ESC näppäintä päästäksesi edelliseen näyttöön.

Info 2.5.4 Software Versio Information

Infosymbolia painettaessa ohjauskeskuk- sen ohjelmaversiot tulevat näkyviin. Höy- rystimen (steamer) versio on nähtävissä vain jos toiminto on käytettävissä. Ensimmäinen ohjelmistoversio on käyttöpanelille ja toinen tehoyksikölle.



LCD kontrasti voidaan asettaa Infotilassa. Paina näytössä olevaa LCDsymbolia ja käytä nuolinäppäimiä vaihtaaksesi sopivan kontrastin.

2.6 Muita Innova Ohjauskeskus Ominaisuuksia

2.6.1 Saunahuoneen Valo

Kun saunahuoneen valo on päällä, Valmiustilan näytössä näkyy pieni lampun symboli

Jos ohjauskeskuksessa ei ole himmennintä, valonäppäimen painallus kytkee valot päälle ja pois.

Jos ohjauskeskus on varustettu valonhimmennimellä, lyhyt valonäppäimen painallus syyttää ja sammuttaa saunahuoneen valon.

Pitkä painallus saunahuoneen valon ollessa päällä aktivoi himmentimen ja valon voimakkuutta voi säätää nuolisymboleilla.

Jos mitään näppäilyä ei suoriteta viiden sekunnin aikana, näyttö palaa edelliseen näyttöön, mahdolliset muutokset tallennettuina. Valitse symbolin painallus vahvistaa valinnat heti ja näyttö siirtyy edelliseen tilaan.

2.6.2 Näppäinlukitus

Näppäinlukituksen voi laittaa päälle tai ottaa pois päältä Valmiustilassa. Paina asetukset symbolia vähintään 10 sekuntia. Kun lukitus menee päälle ja pois päältä käyttäjä kuulee korkean ilmoitusäänen ja näyttöön tulee teksti "Lock ON" tai "Lock OFF".

Kun näppäinlukitus on päällä ainoastaan saunahuoneen valon ja kiukaan voi kytkä päälle ja pois. Jos muita näppäimiä yritetään käyttää, näyttöön tulee teksti "KEY LOCK" viideksi sekunniksi.

Kun ohjauskeskus kytketään päälle, näppäinlukitus on automaattisesti päällä, jos käyttäjä on aktivoinut sen edellisellä käyttökerralla.

2.6.3 Nuolinäppäimet

Nuolinäppäimet ovat toistuvia. Kun pidät näppäintä pohjassa, muuttuja muuttuu kiihtyvällä nopeudella.

2.7 Combi kiuas ominaisuudet

2.7.1 Höyrystin

Nämä höyrystin ominaisuudet ovat mahdollisia vain Combi kiukaalle.

2.7.2 Lämpötila ja Kosteus Saunassa

Saunahuoneessa ei ole mahdollista olla korkea lämpötila ja kosteutta samaan aikaan. Kun saunatilasta vaihdetaan höyrytilaan, tunnistimet tarkistavat ensiksi että lämpötila tai suhteellinen kosteus eivät ole liian korkeat

Jos lämpötila ja suhteellinen kosteus ovat liian korkeat, höyrystin ei käynnisty ja näyttöön tulee teksti "Hot".

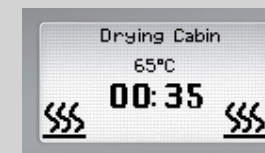
Höyrystimen käynnistymislämpötila riippuu käytettävissä olevista tunnistimista.

Mikäli käytössä on vain lämpötilaa mittaava tunnistin, höyrystin ei käynnisty, jos saunan lämpötila on +56 C tai enemmän. Höyrystimen päälläoloajaksi voi valita 30-100% asetetusta saunomisajasta.

Kun käytössä on yhdistetty lämpötila- / kosteustunnistin höyrystin käynnistyy, jos saunan lämpötila on +80 C tai vähemmän edellyttäen, että suhteellinen kosteus ei ole liian suuri. Suhteellinen kosteus on säädettävissä.

2.7.3 Saunahuoneen Kuivaus

Normaali kuivaus on asetettu 30 minuutiksi, 70°C asteessa. Jos ohjauskeskukseen on asennettu tuuletin, se toimii 100% nopeudella kuivauksen aikana. Saunan kuivaus on asetettu alkamaan 10 minuuttia höyrystimen käytön jälkeen. Kokonaisuudessaan kuivaus vie siis 40 minuuttia.



Jos höyrystimen käytön aikana käyttäjä muuttaa tilan Kiuas Päällä tilaksi, ajan loputtua ei ole kuivausta, koska se vain höyrystimen käytön jälkeen.

7.4 Veden Täyttö



Kun vedenpinnan taso höyrystimessä on liian alhainen, ohjauskeskus antaa piippaavan äänimerkin ja "FILL"-teksti ilmestyy näyttöön.

Mallista riippuen on kaksi vaihtoehtoa veden täytölle, automaattinen tai käsitäyttö.

Automaattiversiossa täyttöventiili avautuu automaattisesti vedenpinnan tason laskessa ja höyryntuotto jatkuu keskeytyksettä. Tarkista ennen käyttöä, että tuloveden hana on auki.

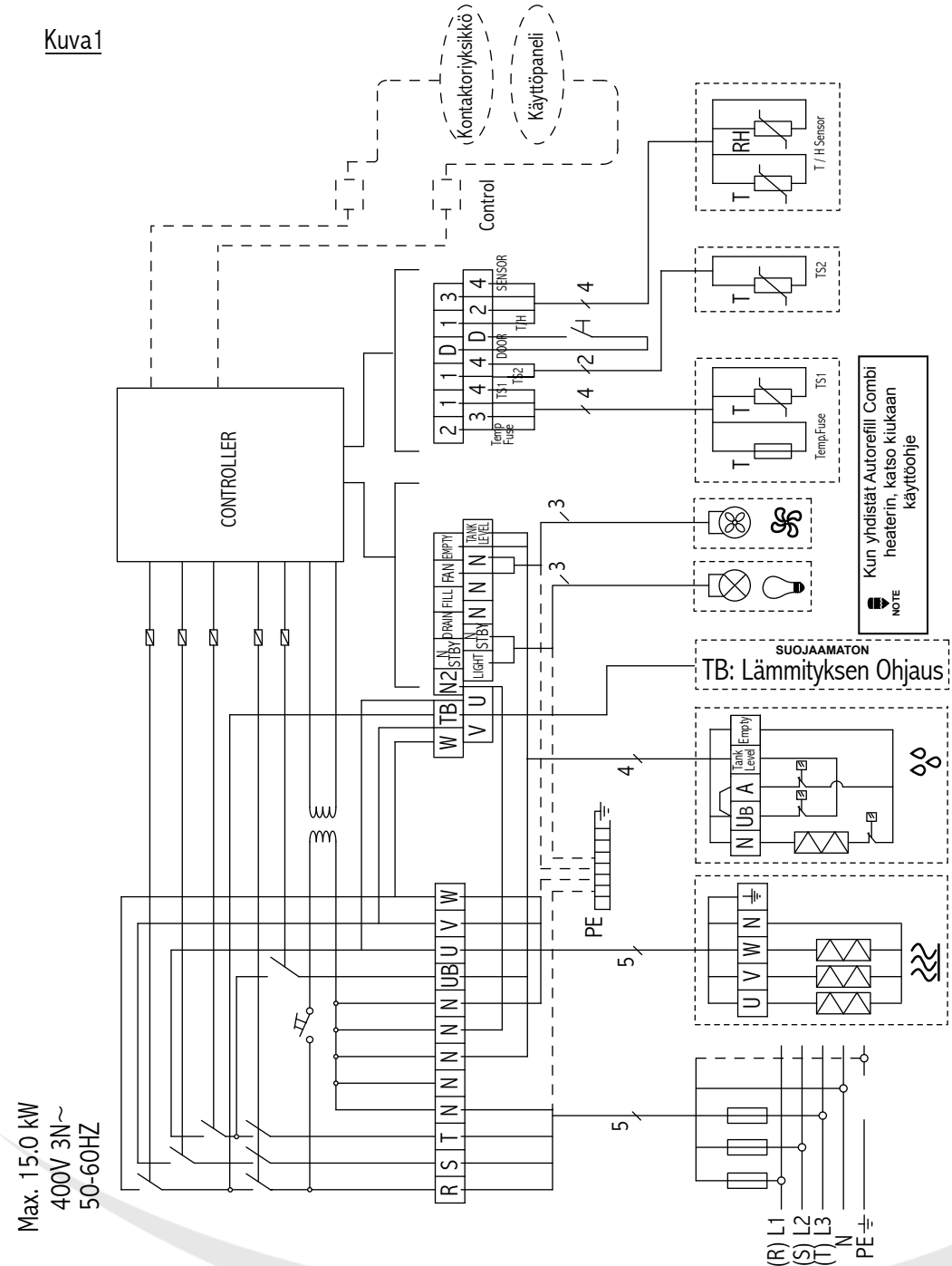
Kun vedenpinta käsikäyttöisessä versiossa laskee täyttörajan alapuolelle, "Fill" -teksti näytössä ja merkkiäni ilmoittavat veden lisäyksen tarpeesta.

Mikäli vedenpinta alenee edelleen "Dry" -teksti näytössä ja korkea merkkiäni varoittavat tilanteesta. Höyrystin sammuu kiukaan toimiessa edelleen.



3. KytKentäkaavio

Kuva1



Varmista, että asennat lämpötilatunnistimen ylikuumentumissuojalla kiukaan yläpuolelle myöhemmin annettavien ohjeiden mukaisesti.

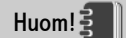
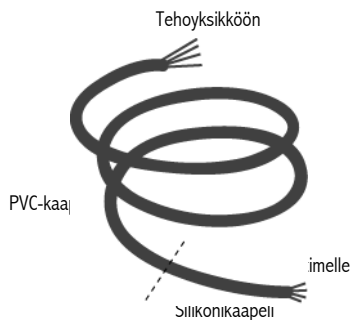
Lisävarusteena oleva laudetunnistin asennetaan vastakkaiselle seinälle kuin kiuas, saunojen olkapäiden tasolle. Älä asenna laudetunnistinta kiukaan yläpuolelle!



HUOM

Lämpötilatunnistimen johto koostuu kahdesta erilaisesta johdosta. Asenna silikonieristisen johdon pää lämpötilatunnistimeen. Älä pinta-asenna PVC kaapelia löylyhuoneen sisään. Pinta-asennukseen soveltuva silikonikaapeli on saatavana erikseen.

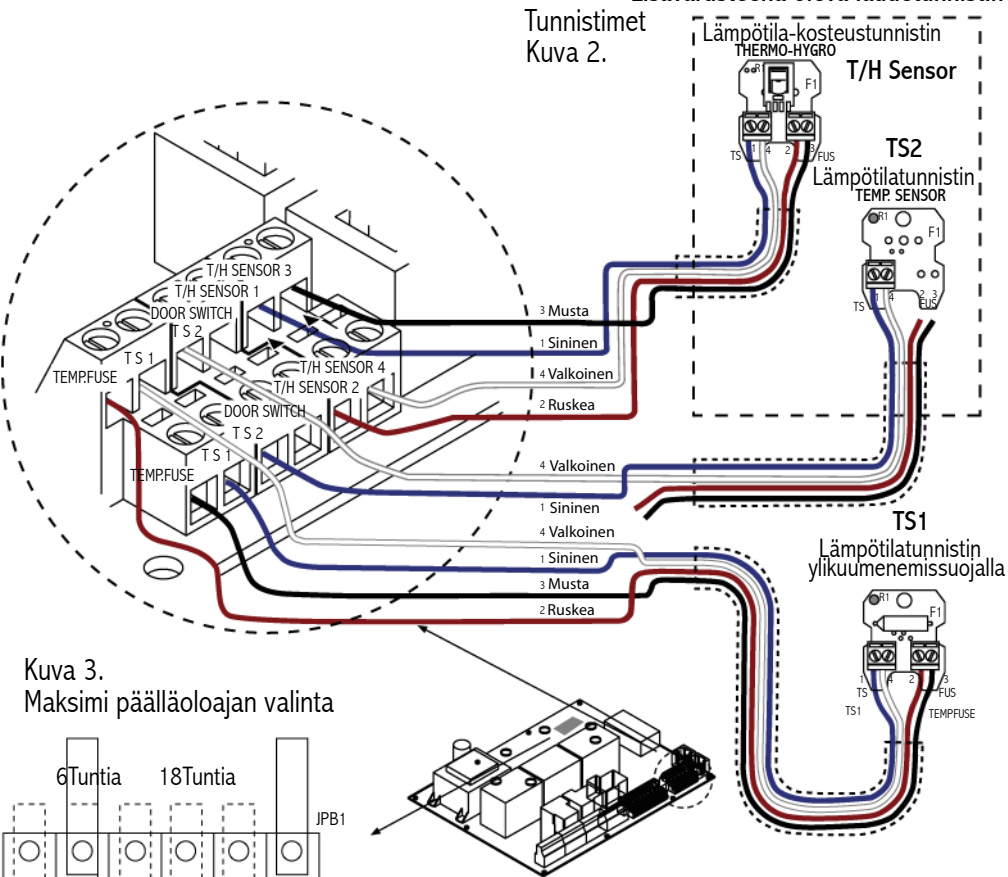
Turvallisuussyistä noudata asennusohjeita tarkasti!



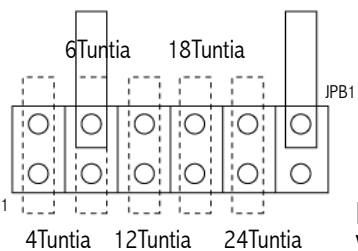
Huom! Älä yhdistä kahta laudetunnistinta samanaikaisesti (TS2 tai T/H anturi).

Lisävarusteena oleva laudetunnistin

Tunnistimet
Kuva 2.



Kuva 3.
Maksimi päälläoloajan valinta



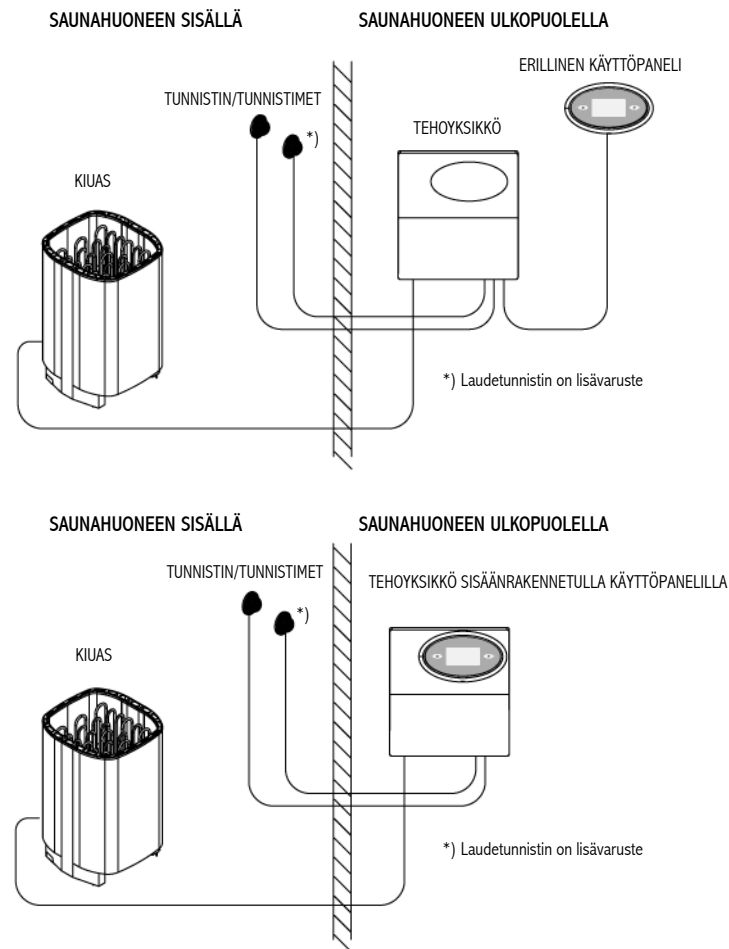
Liittimiä siirtämällä päälläolo- ja esiajastusaikaa voidaan muuttaa. Katso taulukko 1.

4. Ohjauskeskuksen asennus

Innova -ohjauskeskus koostuu käyttöpaneelista (sisäänrakennettu tai erillinen), tehoyksiköstä ja tunnistimista. Käyttöpaneeli ja tehoyksikkö on liitetty toisiinsa puhelinkaapelin tyypisellä RJ 12 kaapelilla.

4.1 Ohjauskeskuksen ja kiukaan kaapeloinnit

Kuva 4



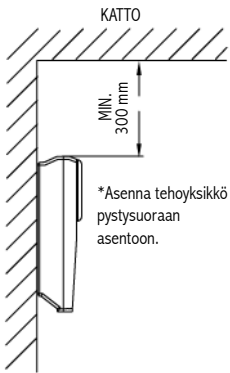
4.1.2 Tehoyksikkö

Tehoyksikköä ja käyttöpaneelia ei saa asentaa saunahuoneeseen, eikä tilaan, missä lämpötila voi nousta yli +40 °C-asteen. Vaikka tehoyksikkö on roiskevesisuojaattu, se on asennettava kuivaan paikkaan saunahuoneen ulkopuolelle.

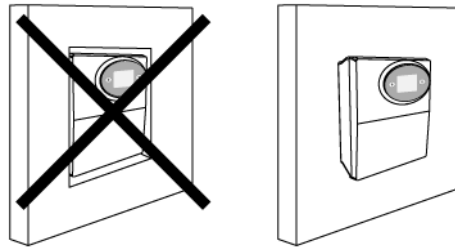
Asenna tehoyksikkö seinälle, ainakin 30 cm katosta (ks. kuva 5).

Kiuas liitetään sähköverkkoon puolikiinteästi H07RN-F- tai vastaavalla kumikaapelilla. PVC-eristeisen johdon käyttö kiukaan liitosjohtona on kielletty sen lämpöhaurauden takia. Sähköasennustyön saa suorittaa vain työhön oikeutettu sähköasentaja voimassa olevien määräysten mukaisesti. Rasian maksimietäisyys lattiasta on 400 mm rasian yläkulmaan.

Kuva 5



Kuva 6



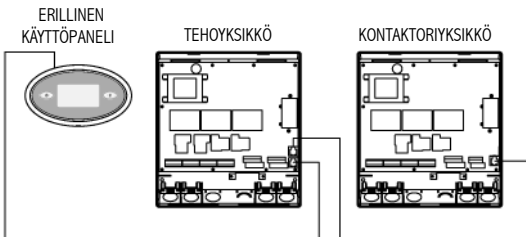
Älä upota tehoyksikköä seinän sisään, se saattaa ylikuumentua ja vaurioitua.

4.3 Kontaktoriyksikkö

Mikäli kiuas on teholtaan yli 15 kW, tarvitaan erillinen kontaktoriyksikkö. Kontaktoriyksikkö ja tehoyksikkö yhdistetään RJ12 kaapelilla (kuva 7).

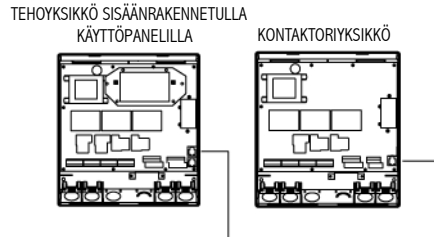
Noudata kontaktoriyksikön mukana tulevia ohjeita.

Kuva 7



Tehoyksikön, erillisen käyttöpaneelin ja kontaktoriyksikön asennus

Sisäänrakennetulla käyttöpaneelilla varustetun tehoyksikön ja kontaktoriyksikön asennus.



4.4 Tunnistimet

Yksi tai kaksi tunnistinta voidaan kytkeä tehoyksikköön. Ensimmäinen tunnistin mittaa lämpötilaa. Siinä on lämpötilatunnistin ja ylikuumentumissuoja.

Lisävarusteena on saatavilla toinen tunnistin, laudetunnistin, joka mittaa lämpötilaa tai vaihtoehtoisesti lämpötilaa ja kosteutta. Kahta tunnistinta käyttämällä saat tarkemman tiedon saunasi lämpötilasta ja kosteudesta.

Jos kiuas on kiinnitetty seinälle, ensimmäinen tunnistin on asennettava seinälle kiukaan yläpuolelle. Asenna tunnistin 150 mm katonrajasta (kuva 9).

Mikäli kiuas on yli 200 mm irti seinästä, asenna tunnistin kattoon kiukaan yläpuolelle kuuan 11 mukaisesti.

Mikäli kiuas on lattialla seisovaa mallia, mutta alle 200 mm seinästä, asenna tunnistin kuten seinälle kiinnitetyn kiukaan ohjeissa (kuva 9).

Toinen, lisävarusteena saatava laudetunnistin, asennetaan kiuasta vastapäätä olevalle seinälle vähintään 30 cm katosta ja vähintään 130 cm lattialta (kuva 8 ja 10). Laudetunnistin on suunniteltu mittaamaan lämpötilaa saunomisalueella, joten ideaalikorkeus on saunojen olkapäiden tasolla.

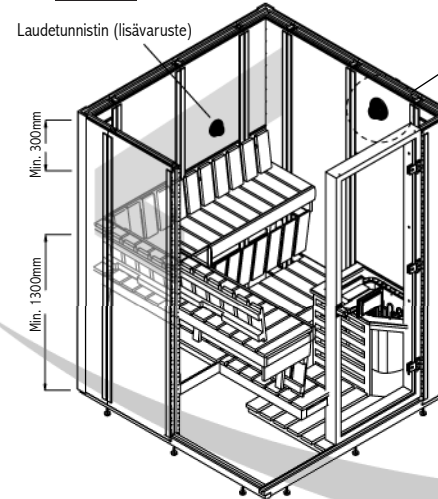
Älä asenna tunnistimia lähelle ilmanvaihtoventtiilejä. Liian lähellä tunnistimia olevat ilmanvaihtoventtiilit viilentävät tunnistimia ja antavat väärän tiedon tehoyksikölle saunan lämpötilasta ja kiuas saattaa ylikuumentua, (kuva 11).



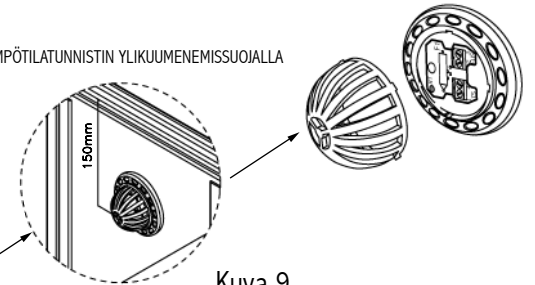
Älä asenna lämpötila-anturia alle 1000 mm etäisyydelle suuntaamattomasta tuloilmaventtiilistä tai alle 500 mm etäisyydelle anturista poispäin suunnatusta venttiilistä.

Tunnistimien sijainnit seinälle asennetun kiukaan kanssa

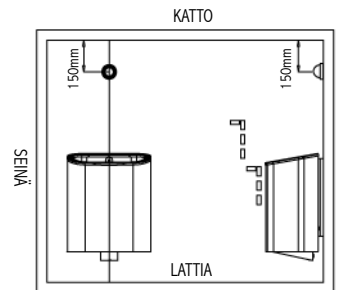
Kuva 8



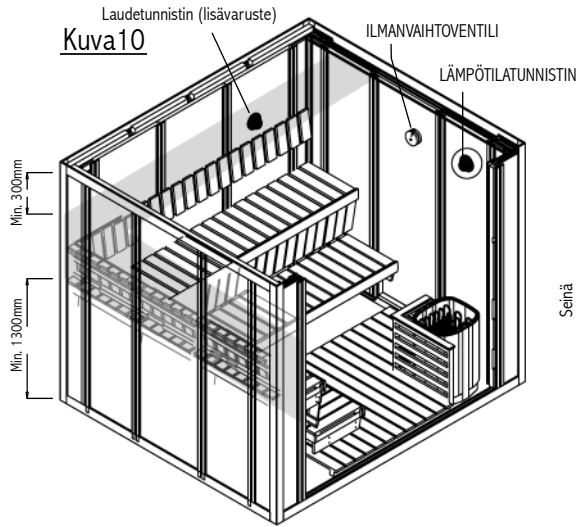
LÄMPÖTILATUNNISTIN YLIKUUMENEMISSUOJALLA



Kuva 9



Tunnistimien sijainnit lattialla seisovan kiukaan kanssa, kun kiukaan etäisyys seinään on yli 200 m



4.5 Maksimi päälläoloajat

Maksimi päälläoloaika riippuu saunan käyttökohteesta. Kotikäytössä maksimiaika on rajattu kuuteen *)tuntiin. Se sisältää esiajastuksen ja päälläoloajan. Tehdasasetus on kuusi tuntia.

Taloyhtiöissä, hotelleissa ja muissa vastavissa kohteissa maksimiaika on rajattu 12*) tuntiin, sisältäen esiajastuksen ja päälläoloajan. Yleisissä saunoissa päälläoloaika voi olla joko 18 tai 24 tuntia. Mikäli päälläoloaika on 24h, kiuas on aina päällä ja vaatii jatkuvaa valvontaa.

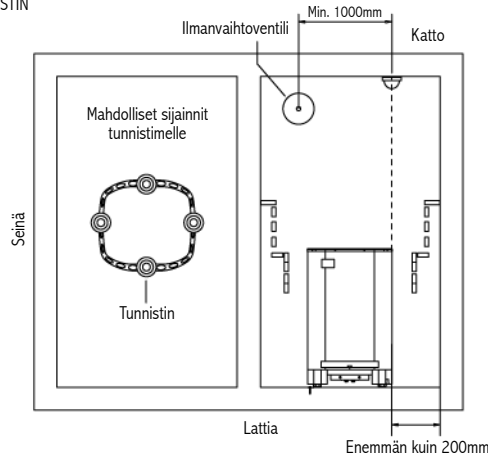


Mikäli muutat sisäänrakennetulla käyttöpaneelilla olevan tehoyksikön asetuksia, niin käyttöpaneelin irrottaminen helpottaa asetusten muuttamista.

Taulukko 1

Sauna Tyyppi	Kotisauna		Hotellit, kerrostalot	Yleinen sauna	
	1	2		3	4
Liittimet	1	2	3	4	5
Maksimi päälläoloaika	4 tuntia	6 tuntia	12 tuntia	18 tuntia	24 tuntia
Maksimi esiajastusaika	2 tuntia - höyrystin 3 tuntia - sauna	4 tuntia - höyrystin 5 tuntia - sauna	viikkoajastin	viikkoajastin	viikkoajastin

Kuva 11



Maksimi päälläoloajat säädetään piirilevykortilla olevilla liittimillä, katso kuva 3. Suomessa liittimet 3, 4 ja 5 on tarkoitettu ainoastaan yleisessä käytössä oleviin saunoihin. Asetuksia saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu sähkö- asentaja. Kun liittimiä asennetaan, kyseisen maan lakeja ja säädöksiä tulee noudattaa. Mikäli liittimiä ei ole asennettu lainkaan, asetus on 6 tuntia. Ks.Taulukko 1.

*) IEC 60335-2-53 mukaan

4.6 Ovitunnistin (lisävaruste)

Muussa kuin kotikäytössä, on suositeltavaa asentaa oivitunnistin. Ovitunnistin kytkee pois päältä kaikki aktiiviset esiajastustoiminnot, mikäli ovi on auki.

Ovitunnistin myös varmistaa, että saunan ovi ei ole liian pitkään avoinna kun kiuas on päällä. Kun kiuas on päällä ja ovi on auki yli 15 minuuttia, varoitusääni ja "DOOR"-teksti näytössä ilmoittavat asiasta. Kiuas sammuu automaattisesti.



Mikäli oivitunnistinta ei ole asennettu, tulee ohjauskeskuksen riviliittimet "Door Switch" (kt. Kuva 2/Tunnistimet) kytkeä toisiinsa yhdysjohdolla.

4.7 Tuuletin (lisävaruste)

Tuuletinta voi käyttää vain, jos toiminto on olemassa ohjauskeskuksessa. Saunahuoneen tuulettimessa pitää olla joko sulkunapa- tai oikosulkumoottori, jotta ohjauskeskus voi ohjata sen tehoa. Max teho 100W 230V jännitteessä.

4.8 Valaistuksen himmennin (lisävaruste)

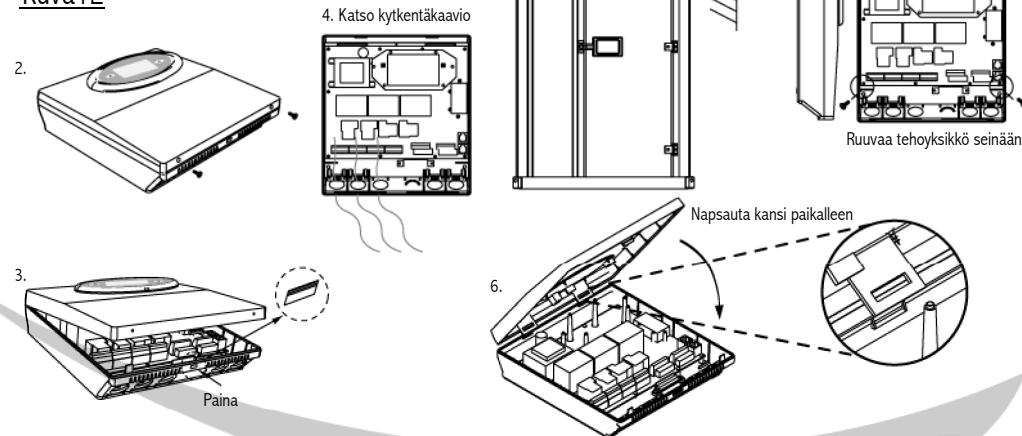
Mikäli haluat säätää valaistuksen voimakkuutta saunahuoneessa ja sinulla on himmennin ohjauskeskuksessa, niin vain hehku- lamput ovat säädettävissä.

4.9 Sisäänrakennetulla käyttöpaneelilla varustetun ohjauskeskuksen asennus

Ennen asennusta lue kohta 1.1 Varoitukset (s. 3)

1. Asenna tehoyksikkö saunahuoneen ulkopuolelle kuivaan tilaan, jossa lämpötila ei nouse yli +40C, eikä kosteuden kondensoituminen tehoyksikköön ole mahdollista.
2. Avaa kaksi ruuvia tehoyksikön kannesta.
3. Poista muovinen kansi painamalla lukituslappua runko-osassa olevasta reiästä.
4. Asenna johdot asennuskaavion mukaisesti.
5. Poraa seinään reiät, joihin voit ruuvata tehoyksikön kiinni. Asenna tehoyksikkö pystysuoraan asentoon. Noudata annettuja asennusmittoja.
6. Napsauta tehoyksikön kansi takaisin paikalleen kun olet asentanut johdot ja kiinnittänyt tehoyksikön seinään. Lopuksi ruuvaa kaksi kantta kiinni pitävää ruuvia takaisin paikoilleen.

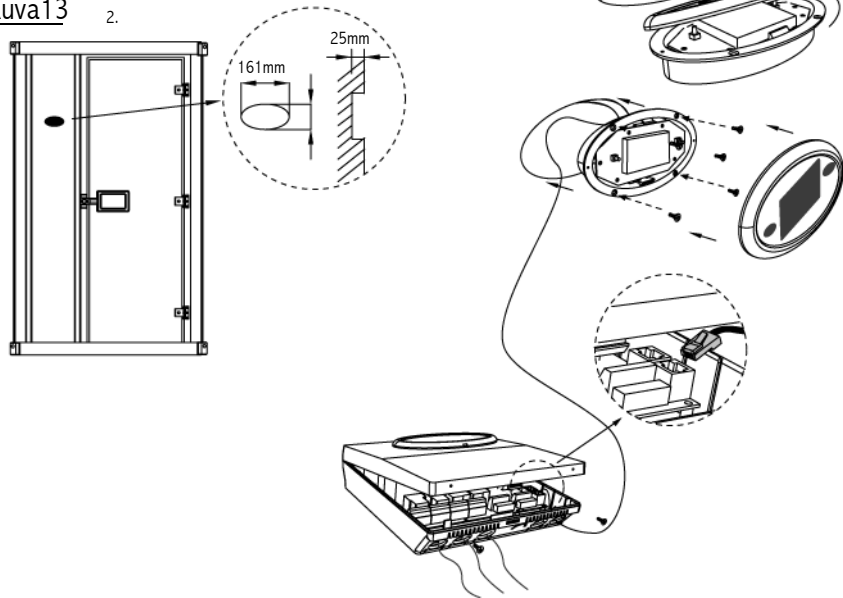
Kuva 12



4.10 Erillisen käyttöpaneelin asennus

1. Asenna erillinen käyttöpaneeli sauna-huoneen ulkopuolelle kuivaan tilaan, jossa lämpötila ei nouse yli +40C, eikä kosteuden kondensoituminen paneeliin ole mahdollista.
2. Tee seinään aukko annettujen mittojen ja määräysten mukaisesti.
3. Liitä käyttöpaneeli ja tehoyksikkö toisiinsa mukana tulevalla RJ 12 kaapelilla.
4. Asenna käyttöpaneeli seinään tehtyyn aukkoon.
5. Ruuvaa käyttöpaneeli seinään.
6. Napauta käyttöpaneelin etulevy paikolleen.
7. Aseta kellonaika ja päivämäärä. Katso sivu 14.

Kuva13



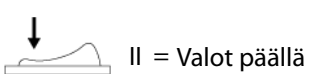
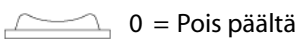
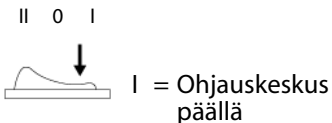
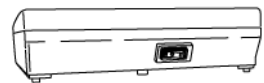
4.11 Ohjauskeskuksen pääkytkin

Ohjauskeskuksen pääkytkin on sijoitettu ohjauskeskuksen yläosaan. Pääkytkin irroittaa ohjauskeskuksen elektroniikan verkkojännitteestä.

Pääkytkimen asento I on tarkoitettu normaalia toimintaa varten. Ainostaan tässä kytkimen asennossa ohjauskeskus voi ohjata kiuasta ja ohjauskeskuksen muut toiminnot toimivat normaalisti.

Ohjauskeskuksen irroitus verkosta tapahtuu kääntämällä pääkytkin keskiasentoon (asento 0).

Saunahuoneen valon voi laittaa päälle kääntämällä pääkytkin asentoon II. Tällöin ohjauskeskuksen elektroniikka säilyy verkosta irroitettuna.



5. Vianetsintä

Vikatilanteessa kiuas sammuu, kuuluu varoitussignaali ja näyttöön ilmestyy vikakoodi. Alla koodien selitykset.

Ainoastaan valtuutettu sähköasentaja voi tehdä huoltotyöt ja korjaukset!

Error E1
Temperature
sensor 1 not
connected

Taulukko 2






Vika koodi	Ongelma	Ratkaisu
E1	Tunnistin 1 ei ole asennettu	Tarkasta tehoyksikön ja tunnistimen väliset kaapelit ja liitännät. Mikäli niistä ei löydy vikaa, tarkasta tunnistin. Mikäli vian syytä ei löydy, ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan
E2	Tunnistimessa 1 on oikosulku	
E3	Ylikuumenemissuoja on lauennut	Tarkasta tehoyksikön ja tunnistimen väliset kaapelit ja liitännät. Mikäli niistä ei löydy vikaa, tarkasta tunnistin. Tunnistin on luultavasti ylikuumentunut. Syy siihen tulee selvittää ennen kuin saunaa käytetään uudestaan. Uusi tunnistin tarvitaan. Mikäli vian syytä ei löydy, ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan
E4	Tunnistin 2 ei ole asennettu	Tarkasta toisen tunnistimen ja tehoyksikön väliset johdot. Mikäli johdoissa ei ole ongelmaa, tarkasta tunnistin. Kiuas toimii käyttäen ensimmäistä tunnistinta, mutta toinen tunnistin tarvitaan höyrystinosaa varten.
E5	Tunnistimessa 2 on oikosulku	
E6	Yhdistetty lämpötila/kosteustunnistin on viallinen	Mikäli uusi tunnistin tarvitaan tai vian syytä ei löydy, ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan.
E7	Yhteyshäiriö	Tarkasta RJ12 kaapeli, mikäli käytössä on erillisellä käyttöpaneelilla varustettu malli. Mikäli kaapeli on sijoitettu lähelle muita kaapeleita, saattaa niistä aiheutua magneettisia häiriöitä. Mikäli on kyseessä sisäänrakennetulla käyttöpaneelilla varustettu malli, irrota käyttöpaneeli. Puhdista pinnit ja asenna takaisin paikoilleen, varmistaen että kaikki on hyvin paikoillaan. Mikäli vian syytä ei löydy, ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan.
E8	Lämpötila on suurempi kuin maksimi lämpötila	Ota yhteys valtuutettuun sähköasentajaan. Älä käytä kiuasta ennen kuin vian syy on selvinnyt ja korjattu.

Muut mahdolliset ongelmat


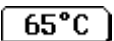

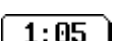

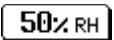













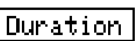




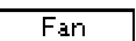
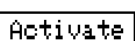
- Ohjauskeskus toimii ongelmitta, mutta kiuas ei käynnisty – Tarkasta kiukaalle menevät virransyöttökaapelit. Tarkasta että tunnistimien johdot on asennettu oikeille paikoille tehoyksikössä.
- Ohjauskeskus ei näytä suhteellista kosteutta (mikäli laudetunnistin on myös kosteutta mittaavaa mallia) – Tehoyksikkö ei tunnista toista tunnistinta. Tunnistimen johdot on asennettu väärin.
- Ohjauskeskus ei käynnisty – Tarkasta, että:
 - Ohjauskeskuksen pääkytkin on asennosa 1 (ohjauskeskus päällä). Kun ohjauskeskus on päällä, näytössä on kaksi valaistua pistettä.
 - N2in on liitetty liittimellä N:n kanssa.
 - Sulake F1 (muuntajan lähellä) on tiukasti kiinni pitimessään.
- Mikäli vikakoodi E4 tai E6 tulee näyttöön, on ongelma toisessa tunnistimessa. Mikäli vain ensimmäinen tunnistin on asennettu, höyrystintä ei voi käyttää. Käyttäjä voi kuitata vikailmoituksen painamalla virtanäppäintä. Tämän jälkeen kiuasta voi käyttää normaalisti, mutta ei höyrystinosaa.
- Höyrystinosaa käynnistettäessä ilmestyy välittömästi teksti "dry" näyttöön. Tarkasta, että "empty" ja "tank level" liittimet on liitetty sekä kiukaassa että tehoyksikössä niitä vastaaviin liittimiin.
- Höyrystinosaa käytettäessä teksti "dry" ilmestyy näyttöön vaikka tankissa on riittävästi vettä. Tarkasta, että "empty" ja "tank level" liittimet on liitetty sekä kiukaassa että tehoyksikössä niitä vastaaviin liittimiin.
- Höyrystinosaa käynnistettäessä ilmestyy välittömästi teksti "dry" näyttöön. Varmista, että "WB" –liitin kiukaassa on liitetty "tank level" –liittimeen ohjauskeskuksessa. Tarkasta, että "UB" –liitin ohjauskeskuksessa on liitetty ohjauskeskuksen "empty"- liittimeen.
- Höyrystinosaa käynnistettäessä ilmestyy teksti "Fill" näyttöön, vaikka tankissa on riittävästi vettä. Tarkasta johdotukset. Varmista, että "UB" –liitin ohjauskeskuksessa on liitetty ohjauskeskuksen "empty"-liittimeen. Lisäksi "WB" –liitin kiukaassa on liitettävä ohjauskeskuksen "tank level"-liittimeen.
- Ovi auki -symboli tulee näyttöön ja kuuluu varoitusääni, vaikka ovitunnistinta ei ole asennettuna. Tarkasta ohjauskeskuksesta, että "Door switch" -liittimet on kytketty toisiinsa yhdyslangalla (ks. kuva 2 Tunnistimet), huom. Kytkentä puuttuu kuvasta.

6. Symbolit

Näppäimet

- | | | | |
|---|-------------------|---|---------------|
|  | Virta päälle/pois |  | Höyrystintila |
|  | Saunahuoneen valo |  | Asetukset |
|  | Saunatila | | |

Symbolit

- | | | | | |
|---|--------------------------|---|----------|---|
|  | Saunahuoneen valo päällä |  | 65°C | Asetettu lämpötila |
|  | Esiajastus päällä |  | 1:05 | Jäljellä oleva aika – päälläoloaika, esiajastus tai kuivaus |
|  | Saunan ovi auki |  | 50% RH | Asetettu suhteellinen kosteus |
|  | Tuuletin pois päältä |  | Info | Informaatio |
|  | Tuuletin päällä |  | ESC | Palaa edelliseen näyttö |
|  | Ajatus päällä |  | | Esiajastus |
|  | Ajastus pois päältä |  | | Päivämäärä ja aika |
|  | Valitse, OK |  | | Muuta asetuksia |
|  | Lisää arvoa |  | Start | Aika jolloin sauna on valmis käyttöön |
|  | Vähennä arvoa |  | Duration | Päälläoloaika |
|  | Saunatila |  | Temp. | Lämpötila |
|  | Höyrystintila |  | Humidity | Suhteellinen kosteus |
| | |  | Fan | Tuuletin |
| | |  | Activate | Aktivoi asetukset |